

ЗАКОН РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА
о распространении экземпляров произведений и фонограмм

№ 1459-XV от 14.11.2002

Мониторул Официал ал Р.Молдова № 11-13/42 от 31.01.2003

* * *

С О Д Е Р Ж А Н И Е

Глава I
ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- Статья 1. Цель закона
- Статья 2. Сфера применения
- Статья 3. Основные понятия
- Статья 4. Функции Государственного агентства по интеллектуальной собственности в области распространения экземпляров произведений и фонограмм
- Статья 5. Условия распространения экземпляров произведений и фонограмм

Глава II
РЕГИСТРАЦИЯ В ГОСУДАРСТВЕННОМ РЕГИСТРЕ

- Статья 6. Регистрация
- Статья 7. Решение о регистрации или об отказе в регистрации
- Статья 8. Свидетельство о регистрации

Глава III
КОНТРОЛЬНАЯ МАРКА

- Статья 9. Контрольная марка
- Статья 10. Изготовление контрольных марок и тариф на их выдачу
- Статья 11. Выдача контрольных марок
- Статья 12. Решение о выдаче или об отказе в выдаче контрольных марок
- Статья 13. Нанесение контрольных марок
- Статья 14. Распространение экземпляров произведений и фонограмм
- Статья 15. Режим хранения и транспортировки экземпляров произведений и фонограмм без нанесения контрольных марок

Глава IV
ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА НАРУШЕНИЕ ЗАКОНА.
ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ И ПЕРЕХОДНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- Статья 16. Ответственность за нарушение закона
- Статья 17. Контроль за соблюдением положений настоящего закона
- Статья 18. Заключительные и переходные положения

Парламент принимает настоящий органический закон.

Глава I
ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1. Цель закона

Настоящий закон имеет целью реализацию положений Конституции Республики Молдова и действующего законодательства об авторском праве и смежных правах, охрану интересов обладателей авторского права и смежных прав, а также определение административных мер по борьбе с незаконным производством и распространением экземпляров произведений и фонограмм.

Статья 2. Сфера применения

(1) Настоящий закон регулирует отношения, связанные с производством

и распространением экземпляров произведений и фонограмм.

(2) Отношения, не урегулированные настоящим законом, регулируются Законом об авторском праве и смежных правах N 293-XIII от 23 ноября 1994 года, а также другими нормативными актами.

(3) При наличии несоответствий между международным договором, одной из сторон которого является Республика Молдова, и настоящим законом приоритет имеют нормы международного договора.

Статья 3. Основные понятия

В целях настоящего закона следующие понятия означают:

произведение - аудиовизуальное произведение, компьютерная программа или электронная база данных;

экземпляр произведения или фонограммы - копия произведения или фонограммы, отображенная на любом материальном носителе, изготовленная прямо или косвенно с оригинального экземпляра или другой копии произведения или фонограммы;

производство экземпляров произведений или фонограмм - изготовление одной или более копий произведения или фонограммы с соблюдением авторского права и смежных прав в соответствии с настоящим законом и законодательством об авторском праве и смежных правах;

распространение экземпляров произведений или фонограмм - импорт, экспорт, распределение, сдача в прокат или торговля любым способом и в любой форме экземплярами произведений или фонограмм в соответствии с настоящим законом и законодательством об авторском праве и смежных правах;

распространитель экземпляров произведений или фонограмм - физическое или юридическое лицо, которое в соответствии с законом берет на себя ответственность за организацию, осуществление и финансирование распространения экземпляров произведений или фонограмм, будучи предварительно уполномоченным на осуществление этих действий обладателями авторского права и смежных прав на соответствующее произведение или фонограмму;

хранение экземпляров произведений или фонограмм - содержание экземпляров произведений или фонограмм в торговых помещениях или их пристройках, в других помещениях либо в транспортных средствах;

обложка произведения или фонограммы - часть упаковки, которая содержит графически выраженную информацию об управлении правами на произведение или фонограмму, зафиксированные на любом материальном носителе, и сопровождает любой экземпляр произведения или фонограммы;

контрольная марка - этикетка единого образца в форме трехмерного изображения на самоклеющейся и самоуничтожающейся основе, содержащая буквенно-цифровой код, состоящий из серии и номера экземпляра произведения или фонограммы, со специальным уровнем защиты на внешней стороне.

фонограмма - любая исключительно звуковая запись какого-либо исполнения, других звуков или их воспроизведения, за исключением звуковых записей, включенных в аудиовизуальное произведение.

[Ст.3 дополнена Законом N 205-XVI от 28.07.05, в силу 23.09.05]

Статья 4. Функции Государственного агентства по интеллектуальной собственности в области распространения экземпляров произведений и фонограмм

(1) В целях обеспечения соблюдения авторского и смежных прав и реализации положений настоящего закона Государственное агентство по интеллектуальной собственности (далее - Агентство) выполняет следующие функции в области распространения экземпляров произведений и фонограмм:

а) осуществление контроля за соблюдением настоящего закона;

б) ведение Государственного регистра получателей контрольных марок (далее - Государственный регистр) и управление им;

с) выдача контрольных марок;

д) осуществление специализированной экспертизы экземпляров произведений и фонограмм;

е) создание Национального фонда объектов авторского права и смежных прав и управление им;

f) осуществление иных функций и оказание услуг, предусмотренных настоящим законом и другими нормативными актами.

(2) Агентство публикует в своих изданиях фамилию и имя физических лиц или наименование юридических лиц, уполномоченных производить и(или) распространять экземпляры произведений или фонограмм, решения о регистрации или отказе в регистрации указанных лиц в Государственном регистре, другие материалы, связанные с распространением экземпляров произведений и фонограмм.

[Ст.4 изменена Законом N 205-XVI от 28.07.05, в силу 23.09.05]

Статья 5. Условия распространения экземпляров произведений и фонограмм

(1) Лица, распространяющие экземпляры произведений или фонограмм, обязаны обратиться в Агентство с заявлением о регистрации их в Государственном регистре и выдаче контрольных марок, соответствующих названиям и количеству экземпляров произведений или фонограмм, предназначенных для распространения.

(2) Распространение экземпляров произведений или фонограмм разрешается при соблюдении следующих условий:

а) каждый экземпляр произведения и фонограммы или его обложка содержат информацию об управлении правами на произведение или фонограмму, а также соответствующую контрольную марку;

б) распространитель имеет накладную на соответствующие экземпляры произведений или фонограмм, заверенную подписью и печатью правообладателя, в которой указаны названия произведений или фонограмм, цена и число экземпляров каждого названия, сумма (в леях) по каждому названию;

с) распространитель обладает свидетельством о регистрации в Государственном регистре и справкой о получении контрольных марок;

д) распространитель располагает договором, составленным в письменной форме, с соответствующими приложениями, зарегистрированным в установленном порядке в Агентстве, разрешающим распространение определенным способом соответствующих экземпляров произведений или фонограмм;

е) распространитель обладает другими документами, определенными Правительством.

Глава II

РЕГИСТРАЦИЯ В ГОСУДАРСТВЕННОМ РЕГИСТРЕ

Статья 6. Регистрация

(1) Для регистрации в Государственном регистре физические и юридические лица, производящие и(или) распространяющие экземпляры произведений или фонограмм, представляют в Агентство следующие документы:

а) заявление установленной формы;

б) удостоверение личности или паспорт - для физических лиц;

с) устав - для юридических лиц;

д) свидетельство о регистрации предприятия или организации - для юридических лиц;

с) свидетельство о присвоении фискального кода - для юридических лиц;

ф) документ о месте жительства - для физического лица или документ о месте нахождения - для юридического лица;

г) авторские договоры и другие правовые акты, заключенные с обладателями авторского права и смежных прав на произведение или фонограмму, с указанием в них разрешенных способов производства и(или) распространения экземпляров произведений или фонограмм;

h) документы о месте нахождения помещений, в которых будет осуществляться деятельность по производству и(или) распространению, включая помещения, предназначенные для хранения экземпляров произведений или фонограмм;

i) другие документы, предусмотренные Положением о Государственном регистре.

(2) В случае внесения в документы, указанные в пунктах б) - i) части (1), каких-либо изменений или дополнений физические или юридические

лица, производящие и(или) распространяющие экземпляры произведений или фонограмм, обязаны представить в Агентство и документы о соответствующих изменениях или дополнениях.

(3) Документы, предусмотренные пунктами b) – i) части (1) и частью (2), представляются в оригинале вместе с копиями, которые приобщаются к делу заявителя.

(4) Заявление, предусмотренное пунктом a) части (1), и копии документов, предусмотренных пунктами b) – i) части (1), должны быть завизированы: со стороны физических лиц – подписью заявителя с предоставлением удостоверения личности или паспорта, со стороны юридических лиц – подписью руководителя и печатью заявителя.

(5) Документы, предусмотренные частью (1), должны быть представлены в Агентство в 30-дневный срок со дня вступления в силу настоящего закона или не менее чем за 30 дней до начала деятельности по распространению экземпляров произведений или фонограмм.

Статья 7. Решение о регистрации или об отказе в регистрации

(1) Агентство в 30-дневный срок со дня получения заявления и соответствующих документов обязано принять решение о регистрации или об отказе в регистрации заявителя в Государственном регистре.

(2) Основаниями для принятия решения об отказе в регистрации являются:

a) нарушение положений настоящего закона или других нормативных актов;

b) нарушения авторского права или смежных прав;

c) представление не соответствующих установленным требованиям или фальсифицированных документов или материалов.

(3) Решение об отказе в регистрации может быть обжаловано в соответствии с установленной процедурой в компетентные судебные инстанции.

(4) При вступлении в силу решения об отказе в регистрации представленные в соответствии со статьей 6 документы возвращаются заявителю.

(5) Решение об отказе в регистрации не лишает физическое или юридическое лицо права после устранения допущенных нарушений вновь обратиться в Агентство с заявлением о регистрации.

Статья 8. Свидетельство о регистрации

(1) На основании принятого решения о регистрации Агентство после внесения в Государственный регистр необходимой информации выдает заявителю свидетельство о регистрации установленного образца.

(2) Свидетельство о регистрации действительно в течение трех лет со дня его выдачи. При появлении каких-либо изменений в деятельности физического или юридического лица, производящего и(или) распространяющего экземпляры произведений или фонограмм, оно обязано представить в Агентство соответствующие документы для выдачи ему нового свидетельства о регистрации.

(3) Свидетельство о регистрации может быть отозвано по решению Агентства на срок до трех месяцев в случае повторного нарушения со стороны обладателя прав, зарегистрированного в Государственном реестре, положений настоящего закона, а также действующего законодательства в данной области. Решение об отзыве свидетельства о регистрации может быть обжаловано в порядке, установленном законодательством.

[Ст.8 изменена Законом N 205-XVI от 28.07.05, в силу 23.09.05]

Глава III

КОНТРОЛЬНАЯ МАРКА

Статья 9. Контрольная марка

(1) До распространения любого экземпляра произведения и фонограммы на него или на его обложку должна быть нанесена контрольная марка установленным способом и в установленном месте.

(2) Контрольная марка подтверждает законность и правильность использования экземпляров произведений и фонограмм и обеспечивает

соблюдение авторского права и смежных прав.

(3) Отсутствие контрольной марки на экземплярах произведений и фонограмм свидетельствует об отсутствии права на использование этих экземпляров.

(4) Контрольная марка имеет буквенно-цифровой код, включающий серию, состоящую из двух букв, и номер, состоящий из семи цифр. Устанавливаются следующие серии контрольных марок в зависимости от материального носителя, на котором записаны экземпляры произведений или фонограмм:

а) буква "А" и одна из букв от "А" до "Z" согласно алфавиту - для аудиокассет (MC);

б) буква "V" и одна из букв от "А" до "Z" согласно алфавиту - для видеокассет (VHS);

с) буква "D" и одна из букв от "А" до "Z" согласно алфавиту - для компакт-дисков любого формата (CD, DVD и др.);

д) буква "X" и одна из букв от "А" до "Z" согласно алфавиту - для других материальных носителей, которые известны ныне или появятся в будущем.

(5) В первые 15 дней каждого квартала лица, указанные в части (1) статьи 5, представляют в Агентство установленную информацию о распространении экземпляров произведений и фонограмм, на которые были нанесены контрольные марки.

Статья 10. Изготовление контрольных марок и тариф на их выдачу

(1) Контрольные марки изготавливаются по заказу Агентства в установленном Правительством порядке. Технология изготовления контрольных марок обеспечивает их разовое использование.

(2) Правительство устанавливает тариф на выдачу контрольных марок. Средства, полученные от выдачи контрольных марок, аккумулируются на соответствующем счете Агентства и используются для обеспечения изготовления, регистрации и выдачи контрольных марок, а также для осуществления контроля за исполнением настоящего закона.

[Ст.10 изменена Законом N 154-XVI от 21.07.05, в силу 23.09.05]

Статья 11. Выдача контрольных марок

(1) Выдача контрольных марок осуществляется Агентством на основании принятого им решения и только после выдачи заявителю свидетельства о регистрации в Государственном регистре.

(2) Для получения контрольных марок физические и юридические лица, производящие и(или) распространяющие экземпляры произведений или фонограмм, обязаны представить в Агентство следующие документы:

а) заявление установленной формы, в котором должны быть указаны:

- названия произведений и фонограмм, записанных на языке оригинала;

- тип материального носителя, на котором записаны произведения и фонограммы;

- имя (название) обладателя авторского права и смежных прав;

- количество экземпляров произведений и фонограмм;

- другая информация;

б) авторские договоры и другие правовые акты, заключенные с обладателем авторского права и смежных прав на произведение или фонограмму, с указанием в них разрешенных способов производства и(или) распространения экземпляров произведений или фонограмм;

с) таможенные документы, подтверждающие импорт экземпляров произведений или фонограмм в Республику Молдова;

д) документы, подтверждающие производство экземпляров произведений или фонограмм в Республике Молдова;

е) другие установленные Правительством документы.

(3) В целях создания оперативной базы данных о законности распространения экземпляров произведений и фонограмм в Республике Молдова помимо документов, предусмотренных частью (2), в Агентство необходимо представить по одному экземпляру произведения или фонограммы, предназначенных для распространения, и при необходимости - образец логотипа обладателя прав.

(4) Предусмотренные частью (2) документы и предусмотренные частью

(3) экземпляры произведений и фонограмм представляются в Агентство не

менее чем за 30 дней до начала деятельности по распространению экземпляров произведений и фонограмм.

Статья 12. Решение о выдаче или об отказе в выдаче контрольных марок

(1) Агентство в течение 15 рабочих дней со дня получения документов, предусмотренных частью (2) статьи 11, обязано принять решение о выдаче или об отказе в выдаче контрольных марок.

(2) На основании решения о выдаче контрольных марок заявитель уплачивает за необходимое ему количество марок соответствующую сумму и представляет в Агентство копию банковских документов об уплате, после чего ему выдаются контрольные марки с соответствующими сериями и номерами, а также справка установленного образца о получении контрольных марок.

(3) Основаниями для принятия решения об отказе в выдаче контрольных марок являются:

a) нарушение положений настоящего закона или других нормативных актов;

b) нарушение авторского права или смежных прав;

c) представление заявителем не соответствующих установленным требованиям или фальсифицированных документов или материалов.

(4) Решение об отказе в выдаче контрольных марок может быть обжаловано в соответствии с установленной процедурой в компетентные судебные инстанции.

(5) При вступлении в силу решения об отказе в выдаче контрольных марок документы и материалы, представленные в соответствии с частями (2) и (3) статьи 11, возвращаются заявителю.

(6) Решение об отказе в выдаче контрольных марок не лишает физическое или юридическое лицо права после устранения допущенных нарушений вновь обратиться в Агентство с заявлением о выдаче контрольных марок.

Статья 13. Нанесение контрольных марок

(1) Контрольная марка наносится на экземпляры произведений и фонограмм зарегистрированным в Государственном реестре обладателем прав.

(2) На каждую обложку экземпляра произведения и фонограммы наносится одна контрольная марка. Если на обложке содержатся сведения о нескольких разных экземплярах, на нее наносится одна контрольная марка.

(3) Нанесение контрольных марок на импортированные экземпляры произведений или фонограмм осуществляется по заявке импортера после оформления таможенных документов на импорт и до распространения импортированных экземпляров.

(4) Нанесение контрольных марок на экземпляры произведений и фонограмм, предназначенные для экспорта, осуществляется по заявке экспортера до оформления таможенных документов на экспорт.

(5) Таможенные органы при подготовке документов на экспорт экземпляров произведений и фонограмм обязаны затребовать от экспортера документы о получении и нанесении контрольных марок на экспортируемые экземпляры.

(6) Распространение экземпляров произведений и фонограмм, подпадающих под действие настоящего закона, без нанесения контрольных марок запрещается.

[Ст.13 изменена Законом N 205-XVI от 28.07.05, в силу 23.09.05]

Статья 14. Распространение экземпляров произведений и фонограмм

(1) Порядок распространения экземпляров произведений и фонограмм устанавливается Правительством по предложению Агентства.

(2) Осуществляется распространение только тех экземпляров произведений и фонограмм, на которые нанесена контрольная марка, и только в специализированных, предназначенных для этого помещениях.

[Ст.14 в редакции Закона N 205-XVI от 28.07.05, в силу 23.09.05]

Статья 15. Режим хранения и транспортировки экземпляров произведений и фонограмм без нанесения контрольных марок

(1) Хранение экземпляров произведений и фонограмм без нанесения

контрольных марок запрещается, за исключением случаев, предусмотренных частью (3).

(2) Транспортировка по территории Республики Молдова экземпляров произведений и фонограмм без нанесения контрольных марок запрещается, за исключением случаев транспортировки их до места назначения после оформления таможенных документов на импорт, а также случаев, предусмотренных частью (3).

(3) Контрольная марка не наносится на экземпляры произведений и фонограмм, используемые физическими лицами исключительно в личных целях в соответствии с законодательством об авторском праве и смежных правах.

Глава IV

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА НАРУШЕНИЕ ЗАКОНА. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ И ПЕРЕХОДНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 16. Ответственность за нарушение закона

(1) Использование, включая распространение, экземпляров произведений и фонограмм с нарушением авторского права или смежных прав либо с нарушением положений настоящего закона признается незаконным.

(2) Фальсификация, незаконное изготовление, уничтожение, использование или торговля контрольными марками, а также незаконное производство или распространение экземпляров произведений или фонограмм, иное нарушение положений настоящего закона влекут административную или уголовную ответственность, предусмотренную действующим законодательством об авторском праве и смежных правах.

(3) Незаконно распространённые экземпляры произведений и фонограмм подлежат конфискации по решению компетентной судебной инстанции и могут быть переданы обладателю авторского и смежных прав по его заявлению. Не востребованные обладателем авторского и смежных прав конфискованные экземпляры произведений и фонограмм по решению компетентной судебной инстанции подлежат уничтожению. Процедура уничтожения конфискованных экземпляров произведений и фонограмм контролируется Агентством. Расходы по уничтожению указанных экземпляров несет виновное лицо.

(4) Материалы и оборудование, использованные для незаконного производства и (или) распространения контрольных марок или экземпляров произведений и фонограмм, конфискуются и передаются в собственность государства по решению компетентной судебной инстанции.

(5) Контрафактные, фальсифицированные, незаконно изготовленные, использованные, нанесенные и (или) реализованные контрольные марки конфискуются и уничтожаются на основании решения Агентства.

(6) В случае грубого или систематического нарушения юридическим лицом положений настоящего закона на основании решения компетентной судебной инстанции его деятельность приостанавливается на срок от 30 до 90 дней.

[Ст.16 изменена Законом N 205-XVI от 28.07.05, в силу 23.09.05]

Статья 17. Контроль за соблюдением положений настоящего закона

(1) Контроль за соблюдением положений настоящего закона осуществляется сотрудниками Агентства и других органов публичной власти, наделенных согласно закону функциями контроля.

(2) Экземпляры произведений и фонограмм, в отношении которых имеются подозрения, что они незаконно произведены и (или) распространены, а также материалы и оборудование, использованные для незаконного производства и (или) распространения экземпляров произведений и фонограмм либо контрольных марок, подвергаются аресту или изъятию сотрудниками органов публичной власти, указанных в части (1), с составлением протоколов в соответствии с законодательством.

(3) Представители обладателей авторского права и смежных прав, уполномоченные доверенностью, вправе, по их заявлению, сопровождать представителей органов, наделенных функциями контроля, при осуществлении ими контроля за соблюдением положений настоящего закона.

Статья 18. Заключительные и переходные положения

(1) Настоящий закон вступает в силу по истечении 90 дней со дня его

опубликования в Официальном мониторе Республики Молдова.

(2) Экземпляры произведений и фонограмм, произведенные или импортированные до вступления в силу настоящего закона, могут распространяться без применения контрольных марок в течение 90 дней со дня опубликования настоящего закона при условии, что распространители данных экземпляров произведений и фонограмм имеют свидетельство о регистрации в Государственном регистре.

(3) Распространение экземпляров произведений и фонограмм после вступления в силу настоящего закона осуществляется только с соблюдением его положений.

(4) Правительству:

а) в целях обеспечения изготовления контрольных марок в 30-дневный срок со дня опубликования настоящего закона организовать тендер с участием соответствующих производителей из разных стран мира;

б) в 60-дневный срок со дня опубликования настоящего закона обеспечить финансирование из своего резервного фонда изготовления и выдачи первой партии контрольных марок в количестве 1 млн. штук с последующим возвращением использованных денежных средств в государственный бюджет после выдачи контрольных марок пользователям;

с) в течение 90 дней со дня опубликования настоящего закона:

- разработать и принять Положение о порядке изготовления, выдачи и нанесения контрольных марок на экземпляры произведений и фонограмм, а также Положение о порядке регистрации в Государственном регистре получателей контрольных марок;

- представить Парламенту предложения по приведению действующего законодательства в соответствие с настоящим законом;

- привести свои нормативные акты в соответствие с настоящим законом;

- обеспечить пересмотр и отмену министерствами и департаментами их нормативных актов, противоречащих настоящему закону.

(5) До приведения действующего законодательства в соответствие с настоящим законом оно применяется в части, не противоречащей настоящему закону.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ
ПАРЛАМЕНТА

Еуджениа ОСТАПЧУК

Кишинэу, 14 ноября 2002 г.
N 1459-XV.

ЗАКОН РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА
о распространении экземпляров произведений и фонограмм

N 1459-XV от 14.11.2002

Мониторул Официал ал Р.Молдова N 11-13/42 от 31.01.2003

* * *

С О Д Е Р Ж А Н И Е

Глава I
ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1. Цель закона

Статья 2. Сфера применения

Статья 3. Основные понятия

Статья 4. Функции Государственного агентства по авторским правам в области распространения экземпляров произведений и фонограмм

Статья 5. Условия распространения экземпляров произведений и фонограмм

Глава II

РЕГИСТРАЦИЯ В ГОСУДАРСТВЕННОМ РЕГИСТРЕ

Статья 6. Регистрация

Статья 7. Решение о регистрации или об отказе в регистрации

Статья 8. Свидетельство о регистрации

Глава III КОНТРОЛЬНАЯ МАРКА

Статья 9. Контрольная марка

Статья 10. Изготовление контрольных марок и тариф на их выдачу

Статья 11. Выдача контрольных марок

Статья 12. Решение о выдаче или об отказе в выдаче контрольных марок

Статья 13. Нанесение контрольных марок

Статья 14. Торговля экземплярами произведений и фонограмм

Статья 15. Режим хранения и транспортировки экземпляров произведений и фонограмм без нанесения контрольных марок

Глава IV ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА НАРУШЕНИЕ ЗАКОНА. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ И ПЕРЕХОДНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 16. Ответственность за нарушение закона

Статья 17. Контроль за соблюдением положений настоящего закона

Статья 18. Заключительные и переходные положения